



*Votes and Proceedings*  
*Friday, 8 June 2001 - No. 35*

*Ten o'clock*  
**President : Mr. Jean-Pierre Charbonneau**

---

*The paper version of the Votes and Proceedings takes precedence over its electronic equivalent. The headings under the table of contents are neither all-inclusive nor restrictive.*

#### **TABLE OF CONTENTS**

The Assembly was called to order at 10.03 o'clock a.m.

Moment of reflection

### **ROUTINE PROCEEDINGS**

#### **Presenting Reports from Committees**

Mrs. Gagnon-Tremblay (Saint-François), chairman, tabled the following:

A report from the Committee on Social Affairs, which met on 7 June 2001 for clause-by-clause consideration of the following Bill:

166 An Act to amend the Youth Protection Act — Reported with an amendment.

(Sessional Paper No. 318-20010608)

#### **Presenting Petitions**

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 63, Mrs. Rochefort (Mercier) tabled the following:

The abstract of a petition respecting health services, daycare services and services within the school boards, and signed by 21,247 citizens from all regions of Québec.

(Sessional Paper No. 319-20010608)

**8 June 2001**

---

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 63, Mr. Paradis (Brome-Missisquoi) tabled the following:

The abstract of a petition respecting the costs of prescription medication for senior citizens, and signed by 411 petitioners from the riding of Brome-Missisquoi.

(Sessional Paper No. 320-20010608)

---

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 63, Mr. Fournier (Châteauguay) tabled the following:

The abstract of a petition respecting Bill 28, An Act to amend the Act respecting health services and social services and other legislative provisions, and signed by 702 citizens of Québec.

(Sessional Paper No. 321-20010608)

### **Oral Questions and Answers**

The Assembly proceeded to Oral Question Period.

At the request of Mr. Paradis, Official Opposition House Leader, Mr. Landry, Premier, tabled the following:

Copy of a document issued by the Société des alcools du Québec (SAQ), dated 7 June 2001, entitled "Notes complémentaires", concerning particularly the reimbursement of certain expenses incurred by managerial personnel of the SAQ.

(Sessional Paper No. 322-20010608)

Copy of a document entitled "SAQ en chiffres (2000)", containing a statistical summary of the holdings and activities of the Société des alcools du Québec (SAQ).

(Sessional Paper No. 323-20010608)

8 June 2001

---

**Motions Without Notice**

Mr. Benoit (Orford) moved:

THAT the National Assembly mark World Oceans Day.

By leave of the Assembly under Standing Order 84, the motion was carried.

---

Mr. Laprise (Roberval) moved:

THAT the National Assembly mark the 50<sup>th</sup> anniversary of Tanguay industries in Saint-Prime, which were founded by Mr. Jean-Paul Tanguay, one of the first artisans to mechanize and to establish forestry operating activities at an international level.

By leave of the Assembly under Standing Order 84, the motion was carried.

---

Mr. Boulianne (Frontenac) moved:

THAT the National Assembly mark the 125<sup>th</sup> anniversary of the discovery of asbestos in the Thetford Mines region.

By leave of the Assembly under Standing Order 84, a debate arose thereon.

The debate being concluded, the motion was carried.

8 June 2001

---

**Notices of Proceedings in Committees**

Mr. Brassard, Government House Leader, convened the following Committees:

- the Committee on Transportation and the Environment, to give clause-by-clause consideration to Bill 7, An Act to amend the Act respecting roads;
- the Committee on Social Affairs, to hold special consultations on Bill 27, An Act respecting the Health and Social Services Ombudsman and amending various legislative provisions;
- the Committee on Labour and the Economy, to continue its clause-by-clause consideration of Bill 31, An Act to amend the Labour Code, to establish the Commission des relations du travail and to amend other legislative provisions;
- the Committee on Public Finance, to give clause-by-clause consideration to Bill 9, An Act to amend the Act to facilitate the payment of support, and to continue its clause-by-clause consideration of Bill 175, An Act to amend the Taxation Act, the Act respecting the Québec sales tax and other legislative provisions.

---

Mr. Brouillet, Vice-President, gave the following notice:

- the Committee on Culture shall hold a deliberative meeting for the purpose of preparing its final report on media concentration.

8 June 2001

---

**ORDERS OF THE DAY**

**Private Members' Public Bills**

*Passage in Principle*

Mr. Lachance (Bellechasse) moved, —That Bill 194, An Act constituting Capital régional et coopératif Desjardins, do now pass in principle.

And debate arising;

\_\_\_\_\_

At 1.00 o'clock p.m., Mr. Brouillet, Vice-President, suspended the proceedings until 3.00 o'clock p.m.

\_\_\_\_\_

The proceedings resumed at 3.05 o'clock p.m.

\_\_\_\_\_

And debate continuing on the motion by Mr. Lachance (Bellechasse) —That Bill 194, An Act constituting Capital régional et coopératif Desjardins, do now pass in principle;

The debate being concluded, the motion was carried and Bill 194 was accordingly passed in principle.

On motion by Mrs. Carrier-Perreault, Deputy Government House Leader, Bill 194 was referred for clause-by-clause consideration to the Committee on Public Finance, of which the Minister of Finance shall be a member during its deliberations in respect of the said Bill.

8 June 2001

---

### Debates on Reports from Committees

The Assembly took into consideration the report from the Committee on Institutions, which held public hearings within the framework of a general consultation on the effects of the Free Trade Area of the Americas (FTAA) project. This report contains recommendations.

Following a meeting with the House leaders, Mr. Brouillet, Vice-President, announced the allocation of speaking time for the proceedings with respect to this limited debate: ten minutes shall be set aside for the independent Member; the two parliamentary groups shall share equally the rest of the period allotted for this debate; within this framework, any time not used by a parliamentary group or by the independent Member may be redistributed, and individual speeches will not be limited.

And debate arising;

The debate expired and, pursuant to Standing Order 95, no question was put.

### Government Bills

#### *Passage in Principle*

Resuming the debate, which had been adjourned on Friday, 1 June 2001, on the motion by Mrs. Harel, Minister of Municipal Affairs and Greater Montréal, —That Bill 29, An Act to amend various legislative provisions concerning municipal affairs, do now pass in principle;

Mr. Paradis, Official Opposition House Leader, raised a point of order inquiring whether certain positions taken publicly by Mr. Bissonnet, Vice-President, disqualify him from chairing the proceedings of the Assembly regarding the matter under discussion.

\_\_\_\_\_

At 5.33 o'clock p.m. Mr. Bissonnet, Vice-President, suspended the proceedings.

\_\_\_\_\_

**8 June 2001**

---

The proceedings resumed at 5.43 o'clock p.m.

---

Mr. Bissonnet, Vice-President, took under advisement the point of order raised by Mr. Paradis, Official Opposition House Leader, and thereupon yielded the Chair to Mr. Pinard, Vice-President.

Mr. Ouimet (Marquette) then raised a point of order inquiring whether the Chair would give its ruling on a point of order that Mr. Bissonnet, Vice-President, had taken under advisement on 25 May 2001 concerning the application of the *sub judice* rule before the debate resumed.

Mr. Pinard, Vice-President, took this question under advisement. Then, at 6.00 o'clock p.m., he suspended the proceedings until 8.00 o'clock p.m.

---

The proceedings resumed at 8.05 o'clock p.m.

---

And debate continuing on the motion by Mrs. Harel, Minister of Municipal Affairs and Greater Montréal, —That Bill 29, An Act to amend various legislative provisions concerning municipal affairs, do now pass in principle;

Mr. Paradis, Official Opposition House Leader, raised a point of order inquiring whether certain positions taken publicly by Mr. Pinard, Vice-President, disqualify him from chairing the proceedings of the Assembly regarding the matter under discussion.

---

At 8.22 o'clock p.m. Mr. Pinard, Vice-President, suspended the proceedings during pleasure.

---

**8 June 2001**

---

The proceedings resumed at 9.15 o'clock p.m.

---

Mr. Pinard, Vice-President, ruled as follows on the point of order raised by Mr. Paradis, Official Opposition House Leader.

**RULING FROM THE CHAIR**

The facts adduced by the Official Opposition House Leader do not disqualify him from chairing the proceedings of the Assembly with respect to Bill 29.

---

Then, at 9.20 o'clock p.m., pursuant to Standing Order 44, Mr. Pinard, Vice-President, adjourned the Assembly until Tuesday, 12 June 2001, at 10.00 o'clock a.m.

**JEAN-PIERRE CHARBONNEAU**

*President*